



Dragon Quartet

CHANNEL CLASSICS

CCS 40919



Borodin | *String Quartet No.2*

Weinberg | *String Quartet No.5*

Shostakovich | *String Quartet No.8*

Dragon Quartet

The Dragon String Quartet, formed in 2012, is an ensemble of four celebrated, young Chinese musicians: first violinist Ning Feng, second violinist Wang Xiaomao, violist Zheng Wenxiao and cellist Qin Liwei.

Ning Feng and Qin Liwei, both internationally established Chinese soloists, came up with the idea of forming a string quartet after a series of concerts that brought them together. Wang Xiaomao is concertmaster of China National Ballet Orchestra, Zheng Wenxiao is Principal Viola of Bavarian Radio Symphony Orchestra (Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks).

The Dragon String Quartet performs around the world regularly, introducing the masterworks of string quartet to the audiences, rediscovering rarely performed but outstanding pieces, and promoting contemporary works, especially the great pieces created by Chinese composers.



A composed love letter

This recording of familiar and less familiar Russian music for string quartet begins with one of the most popular works from the repertoire: the *Second String Quartet* by Alexander Borodin. This exact contemporary of Johannes Brahms found his way only later in classical music. An illegitimate child of a Georgian prince, Borodin studied chemistry, but contact with Modest Musorgsky and Mily Balakirev made him increasingly convinced of his own calling. He became one of the so-called Mighty Handful, the small group of pacemaker composers who championed a 'genuine' Russian music, consisting further of Balakirev, Musorgsky, César Cui and Nikolay Rimsky-Korsakov. Besides his successful career as a professor of chemistry, Borodin left a very personal musical oeuvre, including the *First Symphony*, with its Russian flavour, and the incomplete opera *Prince Igor*. Of his two string quartets, the first is less often performed.

The *Second String Quartet* (1885), however, is one of the most popular pieces in the romantic quartet repertoire, probably because it is a sort of love letter dedicated to Borodin's wife Ekaterina. The work evokes their first acquaintance in Heidelberg twenty years earlier. The composer was a competent amateur cellist, and in the quartet he is indeed represented by the cello, with its long-spun cantilenas. Ekaterina is given a voice in the first violin part, which often enters into dialogue with the cello. Thus most movements are dominated by the loving conversation between the two instruments. Most famous is the slow and expressive Nocturne, in which the cello and violin tenderly and ardently declare their love. One almost forgets the lovely, ingenious accompaniment of the second violin and viola, against which the wonderful string duet is set. Before this, the Scherzo is full of diversity, as the composer contrasts a nimble first theme with a surging waltz as second theme. The final movement must first free itself of all these stirring notes before bursting into a mercurial Vivace.

An autobiography in music

'I'm writing a quartet that will be of no use to anyone and an artistic failure. I thought that after my death there will be nobody to compose a work in my memory. So I decided to do it myself. One may write on the title page "To the memory of the composer of this quartet". The main theme of the quartet is formed by the [German] notes D-Es-C-H (my initials D. Sch.) [in the English language: D-E flat-C-B]. I make use of themes from my own music and the revolutionary song *Tortured to death in the dungeon*. These are my themes: from the *First Symphony*, the *Eighth Symphony*, the *Piano Trio*, the *Cello Concerto*, *Lady Macbeth*. There are references to Wagner (Funeral March from *Götterdämmerung*) and Tchaikovsky (second theme from the first movement of the *Sixth Symphony*) – and not to forget my *Tenth Symphony*. So it's a sort of mishmash. The pseudo-tragedy of the quartet lies in the fact that while I was composing it I wept as many tears as I would pass urine after half a dozen beers. At home I twice tried to play the quartet, and my tears flowed again. But now not only because of the pseudo-tragedy of the piece but my astonishment at the wonderful clarity of the form. Perhaps a certain enthusiasm for my own person played a role here, although this fades quickly only to leave a hangover in the form of self-criticism. The quartet is now in the hands of the copyist.'

Thus Dmitri Shostakovich on 19 July 1960 in a letter to his good friend Isaak Glikman. He had just beheld the rubble of flattened Dresden, and received from his doctors the diagnosis of myelitis, an inflammation of the spinal cord which can cause complete paralysis and even death. What is more, after lengthy pressurisation he had joined the communist party, which he saw as the greatest self-treachery of all. However, only by doing so could he become chairman of the composers' union of the Russian Federation, as Khrushchev had unilaterally decided. Seven years after Stalin's death there seemed to be a cultural thaw in the air, but Shostakovich nonetheless once again appeared to have a noose put around his neck, having to benignly laugh at the outside world and suffer from within. Or in his own words: "It's like someone thrashing your back with a stick and screaming: 'Your task is to shout with joy, your task is to shout with joy!'"

Then you stand up, wobbling on your legs, and march forwards mumbling ‘Shouting with joy is our task, shouting with joy is our task.’” Hardly surprising, therefore, that old ghosts were brought back to life, as illustrated by the quotations in the *Eighth String Quartet*.

After twenty-five years of ‘inner emigration’ the composer allowed himself once more to be personal, even if only in words to the wise. Thus the signature DSCH motif threaded through all five movements of the string quartet, in all sorts of shapes and moods from elegiacally slow to hectically rushed. And finally, in the great desolation of the fugue in the fifth movement, another Largo.

A well-kept secret

For the western world the third composer on this recording was for long a well-kept secret of the Soviet Union: Moisei Vainberg, or (likewise in Russian) Mieczyslaw Weinberg (1919–1996). He was born in Warsaw, where his father worked for a Jewish theatre as composer and musical director. In 1939, with German troops at his heels, Weinberg fled to the Soviet Union. Two years later, pursued once again by war, he settled near Tashkent in Uzbekistan. In 1943 Dmitri Shostakovich, impressed by Weinberg’s *First Symphony*, arranged for him to settle in Moscow, where he was to remain for the rest of his life. In the meantime Weinberg’s family in Poland was murdered by the Nazis, and in 1948 his father-in-law, the celebrated Jewish actor Solomon Mikhoels, was eliminated on Stalin’s orders. Weinberg was a close friend of Myaskovsky and Shostakovich, and the latter, who considered Weinberg one of the best Russian composers, made a stand for him when he was falsely accused and arrested in 1953. In the end it was Stalin’s death which saved Weinberg’s life. Without ever having received any lessons from Shostakovich, Weinberg viewed him as his teacher, and it was to Weinberg that Shostakovich dedicated his *Tenth String Quartet*.

Weinberg enjoyed his greatest success as a composer from the 1960s. Although he was not a member of the communist party, and as an immigrant was viewed with suspicion by the Russian authorities, the best Russian musicians

queued up to perform his music. When he died in Moscow on 26 February 1996 at the age of seventy-six, he left an impressive oeuvre including no less than 150 songs, 26 symphonies, 19 sonatas, 7 operas and 17 string quartets. According to Shostakovich the two composers competed to write the greatest number of string quartets: Weinberg won by two pieces.

Weinberg’s *Fifth String Quartet opus 27*, written in 1945, is strongly related to Shostakovich’s music, though it lacks his often sharp sarcasm and is – for western ears – in only a mildly modern idiom.

The symmetrical setup is in five movements, whose titles recall the contrasting components of the suite. In the solemn opening movement the first violin enters with a songlike theme which is answered by the cello as if in dialogue, comparable to Borodin’s quartet. It would seem as if the composer had a text in mind, like a Song without Words. The second movement, *Humoreska*, with its captivating perky lightness, makes one forget the war raging outside. After some phantom deviations all is well again at the end. The Scherzo, like so many by Shostakovich, is an antipole, full of hastiness and rage – and with a sneer. But Weinberg does not let go of himself like his colleague and friend, but suddenly brakes as if cautious. The third movement, *Improvisation*, is one and all songfulness, as the violin and cello once again unite in melancholy dialogue. The *Serenata* quite appropriately begins with introductory plucked notes (*pizzicatos*) reminiscent of folk music serenades with guitar or mandolin accompaniment. Weinberg proves himself yet again a master of melody. After a middle section full of suspense, the mood of the opening hesitantly returns, rhythms grind to a halt, a few chords sound, and the music ebbs away in the night.

Clemens Romijn



Ein Liebesbrief in Tönen

Dieses CD-Programm mit bekannter und unbekannter russischer Musik für Streichquartett beginnt mit einem der beliebtesten Werke aus dem Repertoire: Alexander Borodins zweitem Streichquartett. Der Komponist, ein genauer Zeitgenosse von Johannes Brahms, fand den Weg zur Musik erst spät. Als uneheliches Kind eines georgischen Prinzen wurde er zum Chemiker ausgebildet, doch im Kontakt mit Modest Mussorgski und Mili Balakirew wurde ihm seine wahre Berufung immer deutlicher. Er schloss sich dem sogenannten Mächtigen Häuflein an, einer Gruppe von Vertretern „echter“ russischer Musik, deren Mitglieder Balakirew, Mussorgski, César Cui und Nikolai Rimski-Korsakow waren. Neben seiner erfolgreichen Karriere als Chemieprofessor schuf Borodin ein höchst persönliches musikalisches Werk, darunter die „russische“ *Erste Symphonie* und die unvollendete Oper *Fürst Igor*. Das erste seiner beiden Streichquartette wird nur selten gespielt.

Das *Zweite Streichquartett* (1885) hingegen entwickelte sich zu einem der beliebtesten Werke des romantischen Quartett-Repertoires – vermutlich weil es eine Art Liebesbrief in Tönen ist, den Borodin seiner Frau Jekaterina widmete, eine Reminiszenz an die Zeit, als sich die beiden zwanzig Jahre zuvor in Heidelberg begegnet waren. Borodin, selbst ein ausgezeichnete Amateurcellist, wird vom Cello mit seinen lang gespannenen Kantilen repräsentiert, während Jekaterina von der ersten Geige verkörpert wird, die häufig in einem Frage-Antwort-Spiel mit dem Cello schwelgt. In den meisten Sätzen dominiert das liebevolle Gespräch zwischen den beiden Instrumenten. Am bekanntesten ist das langsame und ausdrucksstarke Nocturne, in dem das Cello der Geige zärtlich und innig seine Liebe erklärt. Das Duett ist so schön, dass man darüber fast die wunderbare und geniale Begleitung der zweiten Geige und Bratsche vergisst. Vor dem Nocturne steht das kontrastreiche Scherzo, bei dem ein leichtfüßiges erstes Thema und ein federnder Walzer als zweites Thema einander gegenübergestellt werden. Der letzte Satz verabschiedet sich nur ungern von all den rührenden Klängen, bevor er in ein quirliges *Vivace* übergeht.

Klingende Autobiografie

„Ich schrieb das Quartett, das für niemanden Nutzen hat und ein ideologischer Fehlschlag ist. Ich dachte daran, dass nach meinem Tod wohl niemand ein Werk zu meinem Gedächtnis komponieren wird. Daher beschloss ich, ein solches Werk selbst zu komponieren. Man könnte auf das Deckblatt schreiben: ‚Dem Komponisten dieses Quartetts gewidmet‘. Das Hauptthema des Quartetts besteht aus den Tönen D-Es-C-H, meinen Initialen (D.Sch.). Im Quartett verwende ich Themen aus meinen Kompositionen und das Revolutionslied *Gequält von schwerer Gefangenschaft*. Meine Themen sind folgende: aus der 1. Sinfonie, der 8. Sinfonie, aus dem Trio, dem Cellokonzert und *Lady Macbeth*. Es gibt Verweise auf Wagner (Trauermarsch aus der *Götterdämmerung*) und Tschaikowski (zweites Thema aus dem ersten Satz der sechsten Sinfonie) – ach ja, und aus meiner 10. Sinfonie. Ein richtiges Sammelsurium. Die Pseudotragik des Quartetts liegt darin, dass ich beim Komponieren nach einem halben Dutzend Bieren so viele Tränen vergoss wie Urin.

Zu Hause versuchte ich zweimal, das Quartett zu spielen, und wieder flossen die Tränen. Aber jetzt nicht nur wegen der Pseudotragik des Quartetts, sondern aus Erstaunen über die wunderbare Klarheit der Form. Vielleicht spielte hier eine gewisse Begeisterung für meine eigene Person eine Rolle, aber das geht schnell vorbei und hinterlässt einen Kater in Form von Selbstkritik. Das Quartett ist jetzt bei den Kopisten.“

Dies schrieb Dmitri Schostakowitsch am 19. Juli 1960 seinem guten Freund Isaak Glikman. Er hatte gerade die Ruinen des bombardierten Dresden gesehen und von seinen Ärzten die Diagnose Myelitis zu hören bekommen, eine Rückenmarksentzündung mit dem Risiko der vollständigen Lähmung und sogar des Todes. Dazu kam, dass er nach langanhaltendem Druck Mitglied der Kommunistischen Partei geworden war, was er für den größten Verrat an sich selbst hielt, doch nur so konnte er Vorsitzender des Komponistenverbandes der Sowjetunion werden, wie Chruschtschow einseitig beschlossen hatte. Trotz des kulturellen Tauwetters sieben Jahre nach Stalins Tod schien Schostakowitsch also wieder eine Schlinge um den Hals gelegt zu werden, er musste nach außen freundlich

lächeln, aber litt im Innern. Oder wie er es selbst formulierte: „Es ist, als ob dir jemand einen Stock auf den Rücken schlägt und schreit: ‚Deine Aufgabe ist es zu jubeln, deine Aufgabe ist es zu jubeln!‘ Und dann stehst du auf, taumelnd, marschierst weiter und murmelst: ‚Jubeln ist unsere Aufgabe, Jubeln ist unsere Aufgabe‘.“ Alles in allem ist es nicht verwunderlich, dass die alten Geister wiedererweckt werden, wie die Zitate im *Achten Streichquartett* zeigen.

Nach 25 Jahren „innerer Emigration“ gestand sich der Komponist zu, wieder persönlich zu werden, wenn auch nur für die, die verstehen wollten. Daher durchzieht das persönliche DSCH-Motiv alle fünf Sätze als roter Faden in verschiedenen Gestalten und mit unterschiedlichem Ausdruck, von elegisch langsam bis hektisch gejagt, und schließlich auch in der großen Verlassenheit der Fuge im 5. Satz, einem weiteren Largo.

Ein gut gehütetes Geheimnis

Der dritte Komponist auf dieser CD war im Westen lange Zeit ein gut gehütetes Geheimnis aus der Sowjetunion: Mieczysław Weinberg oder auf Russisch Moissei Vainberg (1919-1996). Er wurde in Warschau geboren, wo sein Vater als Komponist und Musikdirektor eines jüdischen Theaters tätig war. Auf der Flucht vor den vorrückenden deutschen Truppen ging Weinberg 1939 in die Sowjetunion; zwei Jahre später floh er erneut vor dem Krieg, diesmal nach Taschkent in Usbekistan. 1943 machte seine *Erste Sinfonie* Eindruck auf Dmitri Schostakowitsch, der dafür sorgte, dass sich Weinberg in Moskau niederlassen konnte, der Stadt, in der er den Rest seines Lebens verbringen sollte. Seine Familie in Polen war unterdessen von den Nazis ermordet worden, und 1948 war auch sein Schwiegervater, der berühmte jüdische Schauspieler Solomon Michaeloels, auf Stalins Befehl liquidiert worden. Weinberg war eng mit Mjaskowski und Schostakowitsch befreundet. Schostakowitsch hielt Weinberg für einen der besten russischen Komponisten und setzte sich für ihn ein, als er 1953 fälschlicherweise beschuldigt und verhaftet wurde – am Ende war es jedoch Stalins Tod, der Weinberg das Leben rettete. Ohne jemals Unterricht bei ihm gehabt zu haben, nannte Weinberg Schostakowitsch seinen Lehrer.

Schostakowitsch wiederum widmete Weinberg sein *Zehntes Streichquartett*. Ab den 1960er-Jahren erlebte Weinberg seine produktivste Zeit als Komponist. Obwohl er nicht Mitglied der Kommunistischen Partei und den sowjetischen Behörden als Einwanderer verdächtig war, standen die besten russischen Musiker Schlange, um seine Werke aufzuführen. Als Weinberg am 26. Februar 1996 im Alter von sechsundsiebzig Jahren in Moskau starb, hinterließ er ein beeindruckendes Œuvre von nicht weniger als 150 Liedern, 26 Sinfonien, 19 Sonaten, 7 Opern und 17 Streichquartetten. Laut Schostakowitsch lieferten sich er und Weinberg einen Wettbewerb, wer die meisten Streichquartette komponieren würde: Weinberg übertraf Schostakowitsch um zwei Werke.

Weinbergs *Fünftes Streichquartett* op. 27 (1945) ist aus westlicher Sicht in einem gemäßigt modernen Idiom geschrieben und eng mit Schostakowitschs Musik verwandt, wenn auch ohne dessen oft beißenden Sarkasmus. Der symmetrische Aufbau besteht aus fünf Sätzen, deren Bezeichnungen an eine Suite mit ihren kontrastierenden Sätzen erinnern. Im ersten Satz beginnt die erste Geige mit einem melodischen Thema, das vom Cello beantwortet wird; es entspinnt sich ein Dialog, ähnlich wie bei Borodins Quartett. Fast wirkt es, als ob hier ein Text zur Musik gedacht wäre, wie bei einem Lied ohne ein Worte. Der zweite Satz (Humoreska) lässt einen mit seiner gewinnenden Leichtigkeit und Forscherheit vergessen, dass draußen der Krieg tobt. Nach einigen geisterhaften Passagen wird am Ende alles gut. Das Scherzo entpuppt sich, wie auch oft bei Schostakowitsch, als sein Gegenteil: voller Erregung und mit einem wütenden Grinsen. Anders als sein befreundeter Kollege lässt sich Weinberg jedoch nicht ganz gehen, sondern bremst sich, wie jemand, der auf der Hut ist. Der dritte Satz ist durch und durch gesanglich, eine Improvisation, in der Geige und Cello wieder in einen melancholischen Dialog treten. Sehr passend beginnt die Serenata mit gezupften Noten und erinnert so an Volksmusikserenaden mit Gitarren- oder Mandolinenbegleitung. Weinberg erweist sich hier einmal mehr als Meister der Melodie. Nach einem spannungsreichen Mittelteil kehrt die Anfangsatmosphäre behutsam wieder, der Rhythmus stockt, noch ein paar Akkorde – und die Musik verschwindet in der Nacht.

Clemens Romijn



Dragon Quartet

CCS 39417: Dvořák & Schubert
String Quartet opus 96 'American'
String Quartet D.810 'Death and the Maiden'

(...) debut recording of a powerhouse Chinese ensemble (...) This could be the group that moves into the spot vacated by the now defunct Tokyo String Quartet. It is a tremendous debut and very well recorded.

Audiophile Audition
 [Best Of The Year] 5 stars

Ning Feng, first violinist of Dragon Quartet:

- CCS 80807: *Hello Mr. Paganini*
- CCS 31210: *Solo vol. 1*
- CCS 34413: *Solo vol. 2*
- CCS 34913: *Bruch & Tchaikovsky*
- CCS 37916: *Apasionado*
- CCS 39018: *J.S. Bach - Sonatas and Partitas*
- CCS 40218: *Elgar & Finzi*

Production

Channel Classics Records

Producer, recording engineer, editing, mastering

Jared Sacks

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Photography

Li Xin

Liner notes

Clemens Romijn

Translations

Stephen Taylor, Anne Habermann

Recording location

Muziekgebouw Frits Philips, Eindhoven

Recording date

December 2017

*Technical information***Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio /Horus- 256FS

Pyramix Editing / Merging Technologies

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

*Mastering Room***Speakers**

Grimm LS1

Cable*

Van den Hul

**exclusive use of Van den Hul 3T cables*

www.channelclassics.com

Special thanks to Mr. Chong Long for his generosity and support for this recording

March 2019

Dear Sir / Madam,

Thank you for purchasing *Dragon Quartet – Borodin | Weinberg | Shostakovich*. I hope you are enjoying the recording!

The complete catalogue of the 400+ recordings that I made over the past 29 years with the Channel Family of Artists is available on our website. This includes recordings with Rachel Podger, Florilegium, Rosanne Philippons, Amsterdam Sinfonietta, Ragazze Quartet and Ning Feng, to name a few. You will also find Iván Fischer and his BFO at **www.channelclassics.com**

Best wishes,
Jared Sacks

Founder, Producer, Engineer at Channel Classics Records

New to our website?

You will automatically receive a **25% discount code on the entire cart** upon creating your account. The discount is valid on the physical products (CD / SACD) as well as Downloads in any format of your choice. More Information: www.channelclassics.com/welcome

Dragon Quartet

Ning Feng *violin* Wang Xiaomao *violin*
Zheng Wenxiao *viola* Qin Liwei *cello*

Alexander Borodin 1833-1887

String Quartet no. 2 in D major (1885)

1	Allegro moderato	8.09
2	Scherzo: Allegro	4.13
3	Nocturne: Andante	7.57
4	Finale: Andante-Vivace	6.32

Dmitri Shostakovich 1906-1975

String Quartet no. 8 in C minor opus 110 (1960)

5	Largo	4.25
6	Allegro molto	2.47
7	Allegretto	4.18
8	Largo	4.32
9	Largo	3.39

Mieczyslaw Weinberg (Moisei Vainberg) 1919-1996

String Quartet no. 5 in B flat major opus 27 (1945)

10	Melodia: Andante sostenuto	6.14
11	Humoreska: Andantino	5.14
12	Scherzo: Allegro molto	2.19
13	Improvisation: Lento	5.22
14	Serenata: Moderato con moto	6.15

Total time 73.03